

國立編譯館主編

教育大辭書

文景書局 印行

國立編譯館 主編

教育大辭書

(一)

主任委員 劉 真

副主任委員 賈馥茗

曾濟群

趙麗雲

總 編 纂 賈馥茗

文景書局 印行

國家圖書館出版品預行編目資料

教育大辭書／賈馥茗等編著 --- 初版. --- 臺北市：

編譯館，民89

面；公分

ISBN 957-9489-10-6（精裝）

1. 教育大辭書

417.5

85014419

教育大辭書

賈馥茗敬贈

主 編 者：國立編譯館

編 纂 者：教育大辭書編纂委員會

主任委員：劉 真

副立任委員：賈馥茗 曾濟群 趙麗雲

總 編 纂：賈馥茗

副總編纂：伍振鶯 楊深坑 黃發策 謝福生

出 版 者：文景書局有限公司

登 記 證：局版臺業字第 6275 號

地 址：臺北市和平東路一段 91號4樓

電 話：(02) 2341-9646 (02) 2393-4063

傳 真：(02) 2394-3103 (02) 2322-2676

郵政劃撥：0015791-1（戶名：文景書局）

定 價：每套新台幣參萬元整(共12冊附光碟片)

版權所有・翻印必究

ISBN 957-9489-10-6

中華民國八十九年十二月初版

教育大辭書編纂委員會

一、主任委員

劉 眞

二、副主任委員

賈馥茗 曾濟群 趙麗雲

三、總編纂

賈馥茗

四、副總編纂

伍振鷺 楊深坑 黃發策 謝福生

五、主編(按姓名筆畫序)

伍振鷺 吳鐵雄 林清山 林清江 梁尚勇 張壽山 郭爲藩
程介明 黃昆輝 葉學志 賈馥茗 歐陽教 顏秉璵

六、編纂委員(按姓名筆畫序)

方炎明 王文科 王家通 王振德 王連生 沈 六
何東墀 但昭偉 呂溪木 林永喜 林正常 林生傳
林邦傑 林萬義 周祝瑛 周愚文 邱錦昌 徐宗林
馬信行 梁一鳴 梁恆正 康自立 崔光宙 陳伯璋
陳英豪 張明輝 張建成 張植珊 張新仁 張德銳
張霄亭 許智偉 黃光雄 黃松元 黃國彥 黃富順
程 運 詹棟樑 蓋浙生 劉焜輝 歐用生 盧美貴
盧欽銘 謝小苓 謝文全 簡茂發

教育大辭書撰稿人名錄

一 儒	丁志音	丁志權	丁振豐	于超美	尹玫君
尹德新	井敏珠	尤慶賢	方 彤	方永泉	方志華
方炎明	方珍玲	方獻洲	方銘琳	方德隆	毛光興
毛松霖	毛國楠	牛格正	王文秀	王文科	王天送
王宗銘	王秉倫	王保進	王俊權	王秋容	王秋絨
王家通	王振德	王振瀛	王浩博	王珮玲	王素芸
王國川	王國華	王淑俐	王淑敏	王連生	王厥軒
王智弘	王開府	王順正	王敬弘	王衛國	王曉風
王燕超	王錫宏	王懋雯	王寶祥	王儷靜	王顯榮
丘愛鈴	古智雄	史 曼	史習琳	田 蜀	田耐青
田慧生	白 雪	白亦方	伍振鷺	朱仲謀	朱延平
朱則剛	朱益明	朱啓華	朱惠芳	朱湘吉	朱經明
朱麗麗	江文鉅	江瑞顏	何 澍	何永魁	何東墀
何紹鈞	何榮桂	何縉琪	但昭偉	余民寧	余作輝
余坤煌	余昌國	余崇生	吳 鍵	吳正己	吳玉鈴
吳自甦	吳明德	吳思達	吳昭容	吳務貞	吳清基
吳凱勳	吳就君	吳惠如	吳新豪	吳裕益	吳靖國
吳韻淑	吳鐵雄	呂木琳	呂昌明	呂建政	呂鍾卿
宋明順	李 洱	李 罡	李少元	李文瑞	李咏吟
李玉柱	李田英	李坤崇	李奉儒	李宗薇	李定忠
李明憲	李俊湖	李星謙	李淑慧	李景美	李然堯
李琪明	李萍子	李義男	李碧霞	李緒武	李豐楙
李麗君	沈 六	沈中偉	沈育娟	沈亞梵	沈姍姍

沈家英	沈桂枝	狄 剛	谷寒松	來安民	周以順
周玉秀	周祝瑛	周淑卿	周愚文	周義祥	周麗玉
牧 原	宛士奇	尙大光	房志榮	林 志	林 煌
林大中	林天祐	林文彬	林火旺	林正常	林正範
林永喜	林永豐	林世華	林玉華	林玉瓊	林生傳
林如章	林志忠	林秀珍	林奇賢	林幸台	林武雄
林初梅	林香君	林振春	林素英	林泰源	林國樑
林清山	林清江	林逢祺	林陳涌	林貴美	林逸君
林進材	林猷舜	林瑞榮	林萬義	林萬傳	林義男
林榮模	林慧芳	林蔚芳	林學宜	林曉雯	林樹聲
林燕卿	林麗娟	林寶山	邵 華	邱上眞	邱守榕
邱貴發	邱德修	邱錦昌	邱鴻智	金瑞芝	金路嘉
金樹人	信世昌	侯志欽	侯致遠	侯倉龍	俞懿嫻
姜逸群	姜蓓蒂	姚 珩	施郁芬	柯正峰	查時傑
柏愛國	段慧瑩	段曉林	洪 蘭	洪仁進	洪有義
洪百薰	洪志成	洪振方	洪莉竹	洪榮昭	洪碧霞
紀雪雲	胡天玫	胡致芬	胡夢鯨	范春源	范瓊方
苗迺芳	計惠卿	唐曉杰	夏林清	孫玉良	孫靜潛
孫耀東	徐 輝	徐 震	徐文鈺	徐世豐	徐可之
徐享良	徐宗林	徐庭蘭	徐超聖	徐新逸	徐麗霞
晏涵文	祝 軍	翁梓林	袁祖望	郝嘉杰	馬信行
馬桂枝	高志偉	高偉超	高強華	高慧琳	婁德權
崔光宙	康世統	康自立	張 芃	張子超	張文華

張世平	張民杰	張玉成	張玉玲	張宏亮	張志義
張秀雄	張奉箴	張明輝	張欣怡	張竺鵬	張芬芬
張建成	張春申	張真誠	張酒雄	張國恩	張清濱
張淑媚	張植珊	張惠博	張景媛	張渝役	張新仁
張煌熙	張鈿富	張嘉育	張端穗	張鳳琴	張德銳
張德聰	張樹倫	張賴妙理	張靜馨	張鎧焜	常松茂
曹湘君	梁一鳴	梁恆正	梁茂森	梁崇惠	莊志洋
莊奇勳	莊慶信	莊耀郎	許國印	許勝雄	許智偉
許維素	許銘津	連啓瑞	連祥一	郭允文	郭玉霞
郭爲藩	郭重吉	郭渝役	郭實渝	郭禎祥	郭鐘隆
陳介夫	陳木金	陳正誠	陳光輝	陳有志	陳伯璋
陳李綢	陳秀英	陳來成	陳和睦	陳秉華	陳長益
陳奎熹	陳政友	陳春蓮	陳美玉	陳英娥	陳英豪
陳益興	陳國良	陳密桃	陳得聖	陳啓明	陳啓勳
陳敏齡	陳清泉	陳淑絹	陳雪麗	陳章錫	陳惠邦
陳惠美	陳滋茨	陳舜芬	陳菁惠	陳敬如	陳新上
陳照雄	陳瑞珠	陳嘉陽	陳壽觥	陳漢強	陳滿樺
陳碧祥	陳德光	陳德懷	陳錫琦	陳錫銘	陳聰文
陳鏡潭	陳麗桂	陳麗珠	陳耀宏	傅元龍	傅錫壬
勞凱聲	單文經	彭國樑	曾火城	曾迺碩	曾鉅生
曾端眞	游自達	游淑燕	游雅廷	湯梅英	程 運
程介明	程炳林	程祿基	舒 玉	買德麟	馮朝霖
黃 玉	黃 麓	黃文吟	黃世傑	黃正鵠	黃永任

黃玉清	黃光憲	黃伯超	黃昌誠	黃松元	黃昆輝
黃俊儒	黃玲蘭	黃建一	黃政傑	黃春木	黃修義
黃振隆	黃乾全	黃國彥	黃敏正	黃淑貞	黃堯仁
黃富順	黃發策	黃雅文	黃意舒	黃瑞榮	黃嘉莉
黃嘉雄	黃榮村	黃慕潔	黃錦鉉	黃懷秋	意 仁
楊 瑩	楊文金	楊玉玟	楊成斌	楊秀文	楊坤原
楊忠祥	楊承彬	楊思偉	楊洲松	楊美雪	楊英邦
楊祖漢	楊國德	楊淑萍	楊深坑	楊雪華	楊巽斐
楊榮祥	楊漢麟	楊銀興	楊龍立	溫明麗	葉永進
葉坤靈	葉貞屏	葉重新	葉憲峻	董秀蘭	詹志禹
詹昭能	詹棟樑	詹德隆	賈紅鶯	賈馥茗	鄔佩麗
裴元領	廖倩誼	廖貴地	廖鳳池	熊召弟	熊素文
蓋浙生	趙 寧	趙一舟	趙中建	趙洪海	趙曉維
趙鎮洲	趙鏡中	齊翔和	劇宗林	劉 堅	劉文惠
劉文潭	劉仲冬	劉明洲	劉河北	劉威德	劉美珠
劉美慧	劉英淑	劉國鈞	劉淑媛	劉焜輝	劉貴傑
劉貴雲	劉嘉茹	劉賢俊	劉錫銘	樓繼中	樊雪春
歐用生	歐俊明	歐陽教	潘正德	潘仲茗	盤福軍
蔣立琦	蔣鳴和	蔡光思	蔡克容	蔡咏梅	蔡明昌
蔡長添	蔡俊莉	蔡坤宏	蔡培村	蔡崇振	蔡清田
蔡清華	蔡順良	蔡碧璉	蔡纓勳	鄭世仁	鄭玉英
鄭夙芬	鄭芬蘭	鄭阿財	鄭郁卿	鄭晉昌	鄭湧涇
鄧秀霞	鄧毓浩	鄧慧慧	盧非易	盧美貴	穆心玉

蕭金土	蕭淑敏	賴立	賴春金	賴香如	駱正榮
戴玉綺	戴汝潛	戴曉霞	薛承泰	薛煥玉	謝小苓
謝文全	謝秀月	謝佩芬	謝青龍	謝美連	謝高橋
謝國棟	謝國隆	謝嫣文	鍾宜興	鍾國泰	鍾萬梅
鍾鴻銘	鍾叡賜	韓驊	簡妙娟	簡紅珠	簡茂發
藍孝勤	顏秉璵	顏國樑	顏彩娥	魏米秀	魏秀珍
魏兩岸	魏惠娟	魏超雄	魏麗敏	羅漁	羅昭強
羅基敏	羅綸新	譚光鼎	譚克平	關尙仁	嚴文非
嚴翼長	蘇焉	蘇永明	蘇式冬	蘇建文	蘇進棻
鐘鳴旦	Jing-qi Liu	Robert W. Howe			

主任委員序

辭書可解惑釋疑、提供資料、指引線索，是極為重要的工具用書，甚至可稱為「書中之書」。不但一般人要靠它，視作不說話的老師，就是學術界的飽學之士也要靠它，當做研究的得力助手或顧問。蔡元培先生曾經說：「一社會學術之消長，觀其各種詞典之有無與多寡而知之。」([植物大辭典·序])陸爾奎先生也說過：「一國之文化常與其辭書相比例……。國無辭書，無文化之可言也！」([辭源說略])他們都說明了工具書的重要。

近年以來，由於社會急劇變遷，教育的發展也日新月異，諸如教育的理論不時推陳出新，教育的目標時常有所調整，教育的制度經常改變，教育的內容日見廣闊，教育的方法常在創新，教育的工具時有新的發明和設計，教育學術的研究和各種實驗，更是在積極進行，因而教育的資訊、名辭和學術用語逐日增多。再加上教育人口愈來愈多，研究教育和關心教育的社會人士也愈來愈多，因此大家都急迫需要一部內容豐富而新穎的教育專科辭書，以資應用。坊間雖也有二、三部教育辭典，可是內容都嫌陳舊而簡略，不合需要，於是我很想約集友人，籌措經費，來編一部教育辭書。恰巧此時，國立編譯館館長曾濟群教授來看我，告訴我該館編纂的[圖書館學與資訊科學大辭典]已經完成，現擬繼續編纂教育大辭書，將組成編纂委員會來進行，懇切希望我能擔任主任委員。我考慮編纂一部大辭書需要動員很多人力，花費很多經費，如由國家編譯機構來主持，那才是最合適的了。因此我答應了曾館長的要求。

我們先進行籌備工作，組成工作策畫小組，成員是兼任副主任委員的曾館長（離職後由趙麗雲館長繼任），擔任副主任委員兼總編纂的賈馥茗教授，擔任副總編纂的伍振鷺、楊深坑、黃發策（該館人文社會組主任兼）三位教授，編譯館編審汪其樣小姐、副編審邵婉卿小姐也共同參與籌備工作。籌備期間經廣泛蒐集資料，徵詢各方意見並多次

集會討論，商訂了編纂計畫，內容包括：書名定為「教育大辭書」，其性質介於辭典與百科全書之間；辭目預定為二萬則，釋文平均每則一千字，總計二千萬字；編纂委員以聘六十人為原則；編纂經費由編譯館逐年列入預算……等。計畫經呈送教育部再轉呈行政院始予核定，可見政府對此項編纂工作的重視。

編纂計畫確定後，即由館方先後聘請總數達六十五位的教育專家為編纂委員，組成編纂委員會。會中決定：為工作的方便，先分作教育哲學、教育史、學生與學習、教育與社會文化、教育行政及各級各類教育、教育內容、教學、教師、教育研究、各國教育制度、教育資料及大陸地區教育等十二大類，分別推請賈馥茗（兼）、伍振鷺（兼）、林清山、林清江、黃昆輝、歐陽教、吳鐵雄、張壽山、梁尚勇、郭為藩（後因出任教育部長改由顏秉瓚接任）、葉學志、程介明等十二位委員為各類的主編，然後正式展開編纂工作。經過「選擇辭目→審查辭目→提大會討論→撰寫釋文→審查釋文→訂正→最後檢閱」等程序，計大小集會數百次，耗時七年多，終於選定了約一萬五千則辭目，撰寫釋文約一千一百萬字。全書內容可大別為教育哲學、中國教育史、西洋教育史、教育心理學、發展心理學、教育社會學、教育人類學、教育經濟學、教育行政、課程教材、德育、美育、體育、群育、輔導、衛生教育、科學教育、教學法、視聽教育與資訊、測驗與統計、評鑑、國民教育、高中教育、大學教育、技職教育、師範教育、成人教育、特殊教育、宗教教育、幼兒教育、各國教育、教育研究、教育研究機構、教育名著及刊物、中外名校、教育人物及大陸地區教育等三十七類，可說已充分涵蓋教育領域及其相關科目的重要名辭、術語和釋文，相信可供教育工作者、文化工作者、教育學術研究者、政府官員、師範院校學生和關心教育的社會人士檢閱參考。遺憾的是辭目數及總字數，因經過整合及歸併的結果，和預定目標尚有相當差距；不過教育的發展極為快速，本辭書本來就應經常增訂。我建議編譯館每隔若干年（譬如三至五年），便能編纂「補編」一冊，較長時間之後（譬如八至十年），最好把全書重新增訂再版。如此一來，本書內容可保常新，收羅益為豐富，而更切合於實用。

本辭書一套分印十二鉅冊。在我的印象裡，這部書可算是我國教育專科工具書中內容最為豐富的。七、八年來承蒙教育界的朋友，熱心的投入編纂工作，共襄盛舉，讓我們為教育文化界和學術界交出了一份結晶品，為國家社會盡了一份心力。我願藉此機

會，對國立編譯館歷任館長曾濟群、趙麗雲、藍順德諸先生的全力支持，表示十分的感謝；對於總編纂賈馥茗教授的全程參與規畫、綜理編纂、審閱文稿，副總編纂伍振鷺、楊深坑、黃發策（屆齡退休後由謝福生主任繼任）教授襄助總編纂的工作，十二大類的十二位主編以及各類的編纂委員，負責實際的編纂工作，大家都備極辛勞，尤為感佩；撰寫文稿的六百多位專家學者，特別是在大陸地區的教育學者也隔海相助，更要表示由衷的謝忱。編譯館人文社會組編審汪其樣小姐、副編審邵婉卿小姐，辦理編纂業務並處理文稿，數年如一日，非常辛苦，以及該館相關業務的同仁，協助本辭書的編纂，也都一併致謝。文景書局負責人林永喜教授之夫人林蔡明珠女士，平時出版教育書籍不遺餘力，這次更是不惜投入鉅資，慨允印行本辭書，不計成本，重行打字編排，並特邀各門專家細心校對，更是讓我感動和感謝。

劉真

於民國八十九年十月

副主任委員序

余讀西洋政治典籍，每嘆希臘哲人亞里斯多德學識之淵博，見解之精湛，三言兩語解決群疑，並將希臘百餘城邦憲法，詳加歸類，比較研究，開比較研究之先河。而更倡導對各類知識資料之蒐集、研究，乃至分類編排，使成系統，故亞里斯多德被稱為百科全書之父。余既承乏國立編譯館，師亞里斯多德之意，擬定分年編纂工具書之計畫，以便學術界之研究，而有利於學術文化之發展。故於〔圖書館學與資訊科學大辭典〕編纂計畫初定，乃與館中同仁商議，另編其他學科工具書，以應需要。

教育者百年之大計也，惟有關「教育」綜合性大辭典之編纂，則不多見。其故或因教育對象為人，而人之教育，所涉之知識範圍甚廣，極不易編纂一部有系統而完整之大辭書。其次，工具書之編纂不但費時且費事，尤其不易討好。求之坊間出版界致力於此者少，乃可想見。編譯館既為國家之最高編譯機構，自宜負起此一責任，為各類學術之研究，作奠基工作。因是與館中人文社會組主任黃發策教授研議，請其提出「教育大辭書編纂計畫」，經詳加研究、商討，並呈報教育部，以經費龐大轉行政院主計處，終告定案，前後為時年餘。

編纂計畫既定，編纂委員會之組成，實決定大辭書成敗之關鍵，乃不能不謹慎將事，尤其主任委員人選，蓋編纂委員會係群策群力之組織也。環顧國內教育界，能膺此重任者，當推劉教授白如(真)先生，乃懇商先生，蒙其首肯。繼聘教育家賈馥茗教授為總編纂，負全書編纂之總責。「教育」所涉之學科甚多，而學科之間錯綜複雜，強為分類，本不相宜，亦難精確，惟就編纂之需要言不得不爾，以為邀稿、撰述之所本。經審慎研討，全書共分十二大類，每類聘主編一人及編纂委員若干人分理其事。辭書編纂之架構已立，編纂工作乃告啟動，於茲八年矣。

所憾者，按原定計畫擬編寫辭目二萬條，每條辭目解說以一千字計(平均數)，全書應在二千萬字。今定稿之辭目約一萬五千則，全書字數約一千一百萬字，與原定計畫尚有差距，亦見辭書編纂之難。其未竟者，或俟諸來日之增補。宋儒戴侗於〔六書故〕中云「終於待，則書之成未有日也」，正此意。余以本辭書之編纂，自始即參與其事，知其經過，明其原委，今書成略贅數語，並誌謝忱，是爲序。

曹淦群

於民國八十九年十月

副主任委員兼總編纂序

國立編譯館有鑑於出版中文教育大辭書的重要，乃於民國八十年積極進行籌編工作。先成立策畫小組，由館長敦聘主任委員劉教授白如(眞)先生主其事，歷時八月，始正式成立編纂委員會，設主任委員、副主任委員，下有總編纂一人，副總編纂三人，分類主編十二人，編纂委員四十六人，編纂委員會成員共計六十五人，共策進行。

一、編纂目的

爲適應需要，供有意了解教育概念與教育實際者有工具可用，並爲熟悉教育理論與實際教育工作者查閱或尋繹教育資料，而編纂本辭書。

二、編纂原則

1. 辭書性質兼採「辭典」與「百科全書」兩種方式，以求精確周備，且用途寬廣。
2. 辭書涵蓋「常識層次」及「學術領域」。前者爲提供訊息；後者便於研究查證。
3. 辭書盡量包羅古今中外有關教育之重要名辭概念、史實及教育問題，求周備而免浮濫，務精確而免龐雜。
4. 辭書文字力求簡潔明白，但仍保持撰寫者個人寫作風格，供應用者在獲得所需資料之外，領會多種文體方式。
5. 中譯外國人名及名辭務求一致。人名以「姓」(last name)爲本，譯音求與原發音近似。其中早期譯名已用之有年、早經熟識者一仍其舊，惟少數差別顯著者予以更易。
6. 釋文之應用參考資料者，應注明原作者或出處，力求避免抄襲。
7. 爲期應用者獲得周備資料與知識，有關各專門領域之辭目，除專知外，加入對教育意義之解釋，以期收穫專知與教育雙重功效。

三、編纂類別

爲使編纂工作及時開始，初步視內容性質分爲十二大類，各以主編一人主持該類選定辭目、撰寫釋文事宜，並負責初審釋文之審查。十二大類名目爲：

1. 教育哲學(含教育原理、教育思想)
2. 教育史(含中、外思想及制度)
3. 學生與學習(含教育心理學、發展心理學)
4. 教育與社會文化(含教育社會學、教育人類學、教育經濟學及其他相關學科)
5. 教育行政及各級各類教育(含理論、行政制度、視導、各級各類教育，後者包括技職教育、成人及社會教育、特殊教育、宗教教育、幼兒教育、科學教育)
6. 教育內容(含課程、教材、德育、美育、體育、衛生教育、群育、輔導)
7. 教學(含教法、工具、成績考查及評鑑；其中工具包括視聽、資訊、測驗、統計)
8. 教師(含專業資格與任用、在職進修)
9. 教育研究(含方法論、研究法、研究機構及學會)
- 10.各國教育制度(含中、日、韓、印度及東南亞、西亞國家，英、法、德、比、奧、西、葡及北歐、東歐國家，美、加、澳、紐、及中美、南美國家，獨立國協及非洲諸國)
- 11.教育資料(含教育名著及刊物、中外名校、當代中外教育家)
- 12.大陸地區教育

另編有中、外教育大事年表作爲本辭書的附錄。

在全書各則釋文定稿後，再依釋文內容，參據下列三十七類重行歸類，以方便讀者檢索。(見分類索引)

- | | | |
|------------|----------|---------|
| 1.教育哲學 | 2.中國教育史 | 3.西洋教育史 |
| 4.教育心理學 | 5.發展心理學 | 6.教育社會學 |
| 7.教育人類學 | 8.教育經濟學 | 9.教育行政 |
| 10.課程教材 | 11.德育 | 12.美育 |
| 13.體育 | 14.群育 | 15.輔導 |
| 16.衛生教育 | 17.科學教育 | 18.教學法 |
| 19.視聽教育與資訊 | 20.測驗與統計 | 21.評鑑 |
| 22.國民教育 | 23.高中教育 | 24.大學教育 |

- | | | |
|------------|---------|-----------|
| 25.技職教育 | 26.師範教育 | 27.成人教育 |
| 28.特殊教育 | 29.宗教教育 | 30.幼兒教育 |
| 31.各國教育 | 32.教育研究 | 33.教育研究機構 |
| 34.教育名著及刊物 | 35.中外名校 | 36.教育人物 |
| 37.大陸地區教育 | | |

四、編纂程序

1. 編碼：每則辭目皆給予一個八位數字的電腦編碼，用以區別類別及內容，並便於隨時檢索。
2. 選定辭目：各類主編及該類編纂委員(以下簡稱編委)先行分別蒐集辭目，集有若干數目時，由主編召集該類編委及其他相關學者專家若干位，共同討論並確定所蒐辭目是否適合採錄。討論時，總編纂及副總編纂一至二人列席參與。
3. 撰寫釋文：經確定採錄的辭目，即由負責者開始撰寫釋文。同時仍繼續蒐集並依前述程序確定新增辭目。二者並行，迄至認為已蒐羅完全為止。
4. 審查釋文：每則辭目之釋文由撰寫者送該類主編審查，是為「初審」。其中主編認為須與撰寫者商酌時，即直接商討查證，確定後送交編纂委員會。編纂委員會由總編纂、副總編纂，必要時徵詢主編意見，遴請適當學者或專家再次審查，是為「複審」。複審之後，釋文方算定稿，然後交付繕打。
5. 校對：繕打後之稿件經兩次校對，以求繕打內容與原稿完全相符。其原稿手書不能確定者，必與撰稿人核對以求正確。
6. 訂正：訂正工作有兩次。第一次由總編纂負責，包括兩項工作：一項為閱覽每則釋文，發現有疑義時，或查證有關資料，以求明確；或徵詢撰稿人，以資澄清，其中明白需要改正者，即行改正。一項為辭目與釋文重複出現者，則須作統整或選擇。需要統整者，為辭目相同而釋文內容不同，此種見於類別不同而各有解釋重點，因此將其彙集於一個辭目中，分段由撰稿者署名或共同署名，以利互見。需要作選擇者，以內容大致相同，無分軒輊，則取其較為詳盡者(對未採用之撰稿者深懷歉意)。第二次由三位副總編纂各就所長分別訂正，一則閱覽釋文全文，一則查察第一次訂正處，有無疏漏或不當，以便改正。
7. 統一譯名：辭書中的外國人名及外文名辭，皆經譯成中文，外文附於後；外文以英、法、德三種文字為宗。人名中譯以「姓」(last name)為主，必要時方附「名」